

***Dialogues francophones***  
**n°18/2012**  
**« De l'(im)pudeur en Francophonie »**

Editura Universității de Vest Timișoara  
ISSN 1224-7073. 260 pages. Tirage : 150 exemplaires.

Publié avec le soutien financier de l'Institut Français Timișoara

**Responsable du numéro :**  
Andreea Gheorghiu

**Table des matières**

**Avant propos / 5**

**Figurations.**

**Afrique Subsaharienne – Canada – Europe**

**Daniel S. LARANGÉ** (Åbo Akademi, Finlande), (Im)pudeur et (im)pudicité dans le discours afropéen : les affaires d'identités décolorées / 9-28

**Carlo LAVOIE** (Université de l'Île-du-Prince-Édouard, Canada), Évangéline : le désir pudique de l'être-parmi de la communauté acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard / 29-43

**Bernadette DESORBAY** (Humboldt-Universität zu Berlin, Allemagne), Hontologie comparée : de Lopes à Dalember et Quaghebeur, au r(o)ugissement dans l'œuvre de Diane Meur / 45-58

**Valentina RĂDULESCU** (Université de Craiova, Roumanie), Pudeur et impudeur dans *La rêveuse d'Ostende* d'Éric-Emmanuel Schmitt / 59-68

**Emmanuel DERONNE** (Université de Lorraine, Nancy, France/ATILF), De la « pudeur d'un malade » (*La Foire*) à la « gouaille » du *Printemps des éclopés* : Robert Reus, mon père, et ses autobiographies romancées / 69-89

**Errances francophiles et autres**

Baroques et francophones, ascétiques et secrètes, les contrastes de Marc QUAGHEBEUR. Propos recueillis par Dora Leontaridou (Université Ouverte Hellénique, Grèce) / 93-121

**Entretiens**

Matei VISNIEC : sur la résistance par l'amour. Propos recueillis par Simona Tomescu (Université de Bucarest, Roumanie) / 125-132

Diane MEUR : *les charmes de la feuille de vigne*. Propos recueillis par Bernadette Desorbay (Humboldt-Universität zu Berlin, Allemagne) / 133-136

Chantal DELTENRE : la nécessaire humilité du créateur. Propos recueillis par Maria Măţel-Boatcă (Université Babeş-Bolyái de Cluj-Napoca, Roumanie) / 137-144

David COLLIN : pour une archéologie de la mémoire. Propos recueillis par Jenő Farkas (Université Eötvös Loránd de Budapest, Hongrie) / 145-151

L'homme boussole: entretien avec Wilfried N'SONDÉ. Propos recueillis par Philippe Basabose (Memorial University of Newfoundland, Canada) / 153-161

### Pages inédites

Diane MEUR, *Journal 2007-2008* (extraits) / 165-175

### Traductions inédites

Stéphane LAMBERT, *La ville morte. Première partie – Les deux poètes*/179-184

*Oraşul mort. Prima parte – Cei doi poeţi*, traduction en roumain par Andreea Gheorghiu/185-190

*Die tote Stadt. Erster Teil – Die zwei Poeten*, traduction en allemand par Eva Franziska Pemmerl/191-197

David COLLIN, *Les Cercles mémoriaux* / 199-202

*Cercurile memoriei*, traduction en roumain par Andreea Gheorghiu / 203-206

*Az emlékezet bugyrai*, traduction en hongrois par Jenő Farkas / 207-210

### Comptes rendus

Virgil Tanase, *Camus*. Paris : Gallimard, 2010. (Georgiana Lungu-Badea) / 213-217

Nancy Huston, *Reflets dans un œil d'homme*. Arles : Actes Sud, 2012. (Adina Balint-Babos, University of Winnipeg) / 219-220

Klaus-Dieter Ertler, Martin Löschnigg, Yvonne Völkl (éds.), *Cultural Constructions of Migration in Canada / Constructions culturelles de la migration au Canada*. Frankfurt am Main : Peter Lang, 2011. (Andreea Gheorghiu) / 221-228

Gilles Dupuis, Klaus-Dieter Ertler (éds.), *À la carte. Le roman québécois (2005-2010)*. Frankfurt am Main : Peter Lang, 2011. (Dana Ungureanu) / 229-232

Nicolae Bârna (dir.), *Synthesis N° XXXVII/2010*, « Discursive interferences ». Bucureşti: Editura Academiei Române, 2011. (Ileana Neli Eiben) / 233-234

Valentina Rădulescu, Laurent Rossion et Monica Tilea (dir.), *Les brouillons sur soi. Lectures génétiques et poétiques*. Craiova : Editura Universitaria, 2010. (Elena Ghiță) / 234-235

Maia Morel (dir.), *Parcours interculturels. Être et devenir*. Côte-Saint-Luc : Éditions Peisaj, 2010. (Ileana Neli Eiben) / 235-238

*Ponti/Ponts* N° 11/2011, « Centres-villes, villes et bidonvilles ». Milano : Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto, 2011. (Ioana Marcu) /239-240

Wilfried N'Sonde, *Le cœur des enfants léopards*. Arles : Actes Sud, 2007. (Dana Ungureanu) / 241-242

[Notices bio-bibliographiques](#) / 243-248.